

לעידוד וחיזוק הלימוד והחזרה  
בספה"ק סיפורי מעשיות משנים קדמוניות  
שסיפר רבינו הקדוש רבי נחמן מברסלב זיע"א



## אזוי וועסטו גרויס ווערן

פלוצלינג האט מען געהערט א קלאפ ביי די טיר. יענקי איז אריינגעלאפן און קיין אטעם און געשעפפעט צו חזקי: "קום שוין ארויס שפילן מיט אונז. איך וויל דיר האבן אין מיין קבוצה. מיר האלטן שוין ביים אנהייבן, איך האב זיי געזאגט זיי זאלן ווארטן אויף דיר."

"ניין, יענקי, איך קום נישט", האט חזקי געענטפערט. "איך האב א שטארקע חשק אויסצוהערן דעם שיעור. אין די מעשיות וואס דער רבי האט דערציילט ליגן באהאלטן הערליכע און וואונדערליכע רמזים וואס קענען אונז שטארקן אין עבודת השם."

"נישט אמת, חזקי", האט יענקי געזאגט. "דאס איז פאר ערוואקסענע מענטשן. מיר זענען נאר קינדער, עס האט נישט קיין שייכות צו אונז. קום שוין, נאר פאר איין מינוט."

"איך בלייב דא. דו קענסט גיין שפילן."

חזקי האט פרובירט צו פארשטיין דעם שיעור, און ער האט טאקע מצליח געווען צו כאפן א חלק דערפון. "אלעס וואס מיר טוען אין לעבן", האט דער מגיד שיעור געזאגט, "דארפן מיר אינזיין האבן וויאזוי מיר קענען דאס ניצן צו טון דעם רצון השם. אפילו א קינד וואס שפילט זיך ביי הפסקה, קען אינזיין האבן צו מקרב זיין אנדערע קינדער, אדער זאגן גוטע און פייערע ווערטער פאר זיי אינמיטן דעם שפילן."

חזקי האט געשמייכלט צו זיך אליין שעמעוודיג און געטראכט: "איך מוז זיכער פאלגן דעם צדיק. נאר אזוי וועל איך קענען ווערן א בעסערע קינד, איינער וואס באזיגט זיינע נסיונות. און אט קוק, כאטש יענקי האט מיר געבעטן ארויסצוגיין שפילן, האב איך באוויזן צו בלייבן און אויסהערן דעם שיעור, און דאס האט מיר געגעבן גאר אסאך חיזוק. איך מעג טאקע אויך שפילן, אבער וואס מער איך וועל זיך מדבק זיין אינעם צדיק - דאס מיינט אויסהערן און מקיים זיין זיינע הייליגע עצות, אלץ מער וועל איך זוכה זיין אנצוקומען צו מיין גרויסקייט און זיין מער באהאפטן צום בורא כל העולמים."

דער רבי דערציילט אין די מעשה: דער וואלד-מענטש האט איבערגעגעבן א כלי פאר'ן אמת'ן בון מלך און אים געפירט צו א שוב. ער האט געזאגט פאר'ן בון מלך: "מיט דעם מענטש (דער משרת), וועסטו לערנען וויאזוי זיך אויפצופירן." ער האט זיי אויך געהייסן נאכפירען איבער א לאנד וואס רופט זיך, "די נארישע מדינה און דער קלוגער מלך." ער האט נאך צוגעלייגט: "גייט צו יענע מדינה, און דארט וועסטו אנקומען צו דיין גרויסקייט."

זיי האבן זיך ארויסגעלאזט אויפ'ן וועג. יענע מדינה איז געווען ארומגערינגלט מיט א הויכן מויער, און זיי האבן געמוזט גיין עטליכע פרסאות ארום און ארום כדי עס ארומצוקרייזן. ווען זיי זענען ענדליך אנגעקומען צום טויער, האט מען זיי נישט געלאזט אריינגיין. דער משרת האט פרובירט איבערצורעדן דעם בון מלך אז מ'זאל צוריק גיין אהיים, אבער דער בון מלך האט זיך געעקשנט און נישט געוואלט, ווייל ער האט געדענקט וואס דער וואלד-מענטש האט אים צוגעזאגט, אז פונקט דארט אין יענע מדינה וועט ער טרעפן זיין גרויסקייט.

נאכדעם וואס ער האט איבערגעגעבן די כלי פאר דעם מענטש וואס איז געריטן אויפ'ן פערד, איז דער בון מלך געווארן א "מבין דבר מתוך דבר" און ער האט איינגעזען אז ער דארף זיך אנגארטלען די לענדן כדי צוריקצוגעבן פאר'ן לאנד איר אריינגעלן נאמען.

פון דעם בון מלך'ס עקשנות קען מען לערנען וואס פאר א געוואלדיגע מעלה דאס איז פאר יעדן איינעם וואס פאלגט א צדיק און האלט זיך שטארק קעגן אלע וואס פרובירן אים אפצושוואכן אדער מייאש זיין פון זיינע גוטע רצונות און התחזקות. טאקע אין די מעשה האט דער בון מלך געהאט אסאך שוועריגקייטן ביז ער האט געקענט אריינגיין אין לאנד, און דער משרת האט אים אפילו געוואלט איבעררעדן ער זאל אויפגעבן און צוריקגיין אהיים. אבער מיט זיין שטארקע אמונה אינעם צדיק וואס האט אים צוגעזאגט אז ער וועט דארט מצליח זיין, איז ער געבליבן פעסט ביי זיין מיינונג און געגלייבט, אפילו ווען ער האט נאך נישט געזען די ישועה פאר די אויגן.

נאכ'ן קידוש שבת אין בית המדרש, זענען אלע קינדער ארויס שפילן אינדרויסן. אבער חזקי איז געבליבן זיצן צוזאמען מיט די אנדערע מתפללים צו הערן א שיעור אין "סיפורי מעשיות". ער האט געקוקט אויפ'ן פנים פונעם מגיד שיעור און אויסגעהערט יעדע ווארט מיט גרויס אינטערעסע.



# ספּוּרֵי מַעֲשֵׂיֹת מִשְׁנֵים קַדְמוֹנִיֹת

## מַעֲשֵׂה י"א - מִבֶּן מֶלֶךְ וּבֶן שַׁפְחָה שֶׁנִּתְחַלְפוּ (6)

הָאֲבִין זִי גִפּוֹנָעַן עֶפְעַס אַ בְּהֶמָה. הָאֲבִין זִי אוּיָף אִיר אַנִידְעֵר גִּילִיגְט דִי פְּלִי. הָאֲט זִי אַנְגִיֹהוּיבִין צוּ שְׁפִילָן דַּעַם נִיגוֹן (פּפ"ל) זַעֲנַעַן זִי אַזוּי גִיגֹאנְגַעַן און גִיגֹאנְגַעַן בִּיז זִי זַעֲנַעַן גִיקוּמָעַן צוּ דַּעַר מְדִינָה. און דִי מְדִינָה אִיז גִיוֹעַן אַ מוּיַעֵר אַרוֹם אִיר און מַע הָאֲט אִין דַּעַר מְדִינָה נִיט גִיקֹאנְט אַרִיין גִיין נָאר מִיט אִיין טוּיַעֵר. מוּז מַעַן אַרוֹם גִיין פְּמָה מִייל בִּיז מַעַן קוּמְט צוּם טוּיַעֵר. זַעֲנַעַן זִי אַרוֹם גִיגֹאנְגַעַן בִּיז זִי זַעֲנַעַן גִיקוּמָעַן צוּם טוּיַעֵר. אַז זִי זַעֲנַעַן שׁוִין גִיקוּמָעַן צוּם טוּיַעֵר. הָאֲט מַעַן זִי נִישְׁט גִיוּוֹאֶלְט אַרִיין לָאזִין בְּאֶשֶׁר דַּעַר מְלָךְ פּוֹן דַּעַר מְדִינָה אִיז גִישְׁטֹאֲרִבִין. אִיז גִיבְּלִיבֶן דַּעַר בֶּן מְלָךְ.

הָאֲט דַּעַר מְלָךְ גִילֹאֶזְט צוּוֹאָה בְּאֶשֶׁר בִּיז אַהֶעֵר הָאֲט מַעַן גִירופִין דִי מְדִינָה. דָּאס נִירִישְׁע לֹאנְד און דַּעַר קְלוּגַעֵר מְלָכוֹת. הִינְט זָאל מַעַן זִי שׁוִין רוֹפִין פֹּאֲרִקְעֵרְט דָּאס קְלוּגַעֵר לֹאנְד און דַּעַר נִירִישְׁע מְלָכוֹת.

און ווער סע וועט זיך אונטער נעמען. אז ער זאל אום קערין צו דער מדינה דעם ערשטין נאמען. דהיינו אז מע זאל ווידער רופין די מדינה מיט דעם ערשטין נאמען. דאס נירישע לאנד און דער קלוגער מלכות. זאל דער דאזיגער מלך ווערין.

איבער דעם לאזט מען קיין שום מענשן נישט אריין אין דער מדינה. סיידן דער וואס ער וועט זיך אונטער נעמען דאס דאזיגע אז ער זאל אום קערין דער מדינה דעם ערשטין נאמען.

האט מען אים גיזאגט קאנסטו דײך דאס אונטער נעמען. אז דו זאלסט דער מדינה אום קערין דעם

דערנאך איז גיקומען דער מענש פון דעם וואלד. און האט צו זיי גיזאגט אז ער וועט זיי פירין אין יישוב אריין. האט ער זיי גיפירט אין יישוב אריין. און ער האט גינומען די פלי הנ"ל. און האט זי גיגיבן צו דעם אמתין בן מלך. און האט צו אים גיזאגט. די פלי שענק איך דיר. און מיט דעם (דהיינו מיט דעם קנעכט וואס ער איז פריר גיווען מלך וכו' פפ"ל) וועסטו וויסין ווי אזוי זיך צו פירין מיט אים. האבין זיי אים גיפרעגט. ווי הין זאלין מיר גיין. האט ער זיי גיזאגט. אז זיי זאלין זיך פֿרעגין צו דער מדינה. וואס זי הייסט מיט דעם נאמען. דאס נירישע לאנד און דער קלוגער מלכות.

האבין זיי אים גיפרעגט. אין וועלכער זייט זאלין מיר זיך אנהייבין צו פֿרעגין צו דער מדינה. האט ער זיי גוויזן מיט דער האנט האט אהער (אזוי ווי איינער וויזט מיט אין פינגער)

האט דער מענש פון דער וואלד גיזאגט צו דעם אמתין בן מלך. גיי אהין צו דער מדינה. און דארט וועסטו קומען צו דיין גדולה. זענען זיי גיגאנגען. ווי זיי זענען גיגאנגען.

האבין זיי זייער גיגלוסט אז זיי זאלין גיפינען עפעס א חיה אדער א בהמה. כדי זיי זאלין פרובין די פלי אויב זי וועט קאנען שפילן (פפ"ל) נאר זיי האבין נאך קיין שום חיה נישט גיזעהן דערנאך זענען זיי מער אין ישוב אריין גיקומען.

עָרְשָׁטִין נֶאֱמָען. הָאָט עַר זִיךְ בְּוֹדָאִי נִיט גִּיקָאָנְט דָּאָס  
אוּנְטֶער נֶעֱמָען. הָאָבִין זײ נִישְׁט גִּיקָאָנְט אַרײַן גײַן  
הָאָט אַיִם דֶּער קֶנֶעכְט אָן גִּירֶעט אַז זײ זאָלִין זײַךְ  
אוּמְקֶערִין אַהײַם. נָאר עַר הָאָט נִיט גִּיוואָלְט אוּמְקֶערִין  
זײַךְ. וואַרִין דֶּער מֶענְשׁ פֿון דָּעם וואָלד הָאָט אַיִם גִּיזאָגְט  
אַז עַר זאָל גײַן צו דֶּער מְדִינָה און דָּאָרט וועט עַר קוּמֶען  
צו זײַן גְדוּלָה.

דֶּערֹווייל אַיז אַהִין אָנְגִיקוּמֶען נָאךְ אַיִן מֶענְשׁ.  
וואָס עַר הָאָט גִּירִיטִין אויף אַ פֿעֶרד. און עַר הָאָט  
גִּיוואָלְט אַרײַן גײַן. הָאָט מֶען אַיִם אויף נִיט גִּילְאָזְט אַרײַן  
מַחְמַת דָּעם (פֿכ"ל)

דֶּערֹווייל הָאָט עַר דֶּערזֶעהֶן סֶע שְׁטײט דָּאָס פֿעֶרד  
פֿון יֶענֶעם מֶענְשָׁן. אַיז עַר גִּיגאַנְגֶען און הָאָט גִּינוּמֶען  
דִּי פֿלִי. און הָאָט זי אַנִידֶער גִּילִיגְט אויף דָּעם פֿעֶרד.  
הָאָט עַס אָנְגִיהוּבִין צו שְׁפִילִין דָּעם זײַער וואוּילִין נִיגֶן  
(פֿכ"ל)

הָאָט אַיִם דֶּער מֶענְשׁ פֿון דָּעם פֿעֶרד זײַער  
גִּיבֶעטִין. אַז עַר זאָל אַיִם פֿאַרקוּיפִין. און עַר הָאָט אַיִם  
גִּיעֶנפֿעֶרט. וואָס קאַנְסטוּ מִיר גִּיבִין פֿאַר אַזוי אַיִן  
ווינְדֶערלִיכֶע פֿלִי.

הָאָט דֶּער מֶענְשׁ פֿון דָּעם פֿעֶרד צו אַיִם גִּיזאָגְט.  
וואָס קאַנְסטוּ דֶּען טאַן מִיט דֶּער פֿלִי. נָאר דו וועסְט  
מאַכִין מִיט אַיר אַיִן קאַמֶעדִיאַ און דו וועסְט נֶעֱמָען אַ  
גִּילְדִין. אַיף קאַן אָפֶער אַ זאָךְ וואָס סֶע אַיז פֿעֶסֶער פֿון  
דײַן פֿלִי. אַיף ווייס אַ זאָךְ וואָס אַיף הָאָב מְקַבֵּל גִּיווען  
פֿון מײַנֶע עֶלְטִירֶנס עֶלְטֶערִין.

אַז מֶע זאָל זײַן אַיִן מִבִּין דָּבָר מִתּוֹךְ דָּבָר. דֶּהײַנו  
אַיף ווייס אַזוי אַ זאָךְ וואָס אַיף הָאָב מְקַבֵּל גִּיווען פֿון  
מײַנֶע עֶלְטֶערִנס עֶלְטֶערִין. וואָס דוֹרְךְ דֶּער זאָךְ קאַן מֶען

זײַן אַיִן מִבִּין דָּבָר מִתּוֹךְ דָּבָר. (מֶע זאָל פֿאַרשְׁטײַן אַיִן זאָךְ  
פֿון דֶּער אַנְדֶּערֶער זאָךְ) אַז אַיִנֶער רֶעט עֶפֶעס אַיִן וואָרט.  
קאַן מֶען דוֹרְךְ דָּעם וואָס אַיף הָאָב מְקַבֵּל גִּיווען.

אַז מֶע זאָל פֿאַרשְׁטײַן דָּבָר מִתּוֹךְ דָּבָר (דֶּהײַנו אַיִן  
זאָךְ פֿון דֶּער אַנְדֶּערֶער) און אַיף הָאָב נָאךְ דִּי זאָךְ נִיט  
אויסְגִיזאָגְט פֿאַר קײַן שוּם מֶענְשָׁן אַיִן דֶּער וועלְט. בְּכֵן  
וועל אַיף דײַךְ אויסְלֶערֶנֶען דִּי דאָזיגֶע זאָךְ. און דו וועסְט  
מִיר גֶעבִין דִּי דאָזיגֶע פֿלִי דֶּערפֿאַר.

הָאָט עַר זײַךְ מײַשְׁב גִּיווען (דֶּהײַנו דֶּער אָמְתִיר בֶּן מֶלֶךְ  
וואָס עַר הָאָט גִּיהאַט דִּי פֿלִי) סֶע אַיז אַיִן אָמְתִיר אַיִן גְרוּיס  
חִידוּשׁ אַז מֶע זאָל זײַן אַיִן מִבִּין דָּבָר מִתּוֹךְ דָּבָר.

הָאָט עַר אַיִם אַוועק גִּיגִיבִין דִּי פֿלִי. און עַר (דֶּהײַנו  
דֶּער מֶענְשׁ פֿון דָּעם פֿעֶרד) אַיז גִּיגאַנְגֶען און הָאָט אַיִם אויס  
גִּילְעֶרִינט עַר זאָל זײַן אַ מִבִּין דָּבָר מִתּוֹךְ דָּבָר.

און דֶּער אָמְתִיר בֶּן מֶלֶךְ. מַחְמַת עַר אַיז שׁוֹיִן  
גִּיוואַרִין אַ מִבִּין דָּבָר מִתּוֹךְ דָּבָר. אַיז עַר דָּאָרט אום  
גִּיגאַנְגֶען בײַ דָּעם טויעֶר פֿון דֶּער מְדִינָה. און עַר הָאָט  
פֿאַרשְׁטאַנֶען אַז סֶע אַיז יוא גִּימאַלְט אַז עַר זאָל זײַךְ  
דָּאָס אוּנְטֶער נֶעֱמָען.

אַז עַר זאָל אוּמְקֶערִין צו דֶּער מְדִינָה דָּעם עָרְשָׁטִין  
נֶאֱמָען וואַרִין עַר אַיז זײַךְ שׁוֹיִן גִּיוואַרִין אַיִן מִבִּין דָּבָר  
מִתּוֹךְ דָּבָר. אַיפֶער דָּעם הָאָט עַר פֿאַרשְׁטאַנֶען אַז סֶע  
אַיז גִּימאַלְט חאַטְשֶׁע עַר הָאָט נָאךְ נִיט גוואַוסְט ווי  
אַזוי. ווירְמִיר וועט עַר דָּאָס קאַנֶען אַז עַר זאָל  
אוּמְקֶערִין דָּעם עָרְשָׁטִין נֶאֱמָען צו דֶּער מְדִינָה.

נָאר פֿון דֶּעסְטוועגִין פֿאַרט ווייל עַר אַיז גִּיוואַרִין אַ  
מִבִּין דָּבָר מִתּוֹךְ דָּבָר הָאָט עַר פֿאַרשְׁטאַנֶען אַז סֶע אַיז  
גִּימאַלְט.

# לאמיר זיך פאר הערן



## די עלווטע מעשה - דער בן מלך און דער בן שפחה (6)

- די קלוגע לאנד און נארישער מלכות
- די נארישע לאנד און פארשטענדליכער מלכות
- וואס האט אים דער מענטש פונעם פערד געגעבן פאר די כלי?
  - גאלד און זילבער
  - ער האט אים געלערנט צו זיין א מבין דבר מתוך דבר
  - ביידע תשובות זענען ריכטיג
- וואס האט דער אמת'ער בן המלך פארשטאנען נאכדעם וואס ער איז געווארען א מבין דבר מתוך דבר?
  - ער האט פארשטאנען אז ער וועט נישט קענען צוריק קערן פאר די מדינה די ערשטע נאמען "די נארישע לאנד און קלוגער מלכות"
  - ער האט פארשטאנען ווי אזוי ער וועט קענען צוריק קערן פאר די מדינה די נאמען
  - ער האט פארשטאנען אז ער וועט קענען צוריק קערן פאר די מדינה די נאמען - כאטש ער ווייסט נישט וויאזוי
- האסטו געלערנט די מעשה פון די וואך?
  - איינמאל
  - צוויימאל
  - איך האב געוואלט

- א. פארוועמען האט דער מענטש פון וואלד געגעבן די כלי, ווען ער האט זיי געטראגן אין ישוב?
  - פאר דער אמת'ער בן השפחה
  - פאר דער אמת'ער בן המלך
  - פאר ביידע צו זאמען
- ב. צו וועלכע מדינה האט זיי דער מענטש פון וואלד געזאגט צו גיין?
  - וואס רופט זיך דאס נארישע לאנד און קלוגער מלכות
  - וואס רופט זיך דאס קלוגע לאנד און נארישער מלכות
  - וואס רופט זיך דאס נארישע לאנד און פארשטענדליכער מלכות
- ג. פארוועמען האט דער מענטש פון וואלד געזאגט אז אין יענע מדינה וועט ער קומען צו זיין גדולה?
  - צו דער אמת'ער בן המלך
  - צו דער אמת'ער בן השפחה
  - צו ביידע
- ד. וואס איז געווען ארום דער לאנד?
  - א מויער (חומה)
  - שומרים
  - אים
- ה. מ'האט אריין געלאזט אין די לאנד - נאר ווער עס וועט זיך אונטער נעמען אז מ'זאל צוריק רופן די מדינה...?
  - די נארישע לאנד און קלוגער מלכות



## טיפער געטראכט

פון וועמען האט מקבל גיווען דער מענטש פון די פערד צו זיין א מבין דבר מתוך דבר?  
 פון וועמען האט מקבל גיווען דער מענטש פון דער וואלד די כלי וואס שפילט דער ניגון? (וואס מיר האבן געלערנט די פריערדיגא וואך)  
 וויפל מאל שטייט בי די מעשה "מבין (פארשטייט) דבר מתוך דבר"?  
 וויפל מענטשן וואס האבן געשטאנען ביים טויער פון די מדינה וואס האבן געווען א מבין דבר מתוך דבר?

## תשובות אויף די מעשה פון דער בן מלך און דער בן שפחה (5)

דער בן מלך האט געזאגט אדער געטראכט די ווערטער: "איך וועל שוין וויסן ווי אזוי זיך צו פירן מיט דיר"? געטראכט

דעם רבינ'ס  
**אעשיות**

להתודע ולהגלות אז איטלעכס ווארט וואס דא שטייט אין דעם הייליגן ספר, איז 'קודש' קדשים', לופטער 'סודות' התורה'. מען זאל נישט מיינען: "אז דאס זענען חס' ושלום פראסטע מעשיות!"

צו ענטפערן בחינות און אריינגיין אינעם גורל, 02-5333372 צו באקומען דעם גליון אין מייל - m025345040@gmail.com